



DURCHFÜHRUNG

- 1) Die Hände mit warmem, seifigem Wasser waschen, mit klarem Wasser abspülen und trocknen.
- 2) Öffnen Sie den Aluminiumbeutel und entnehmen Sie nur die Fingerahle und die Pipette. Werfen Sie den Beutel mit dem Trockenmittel weg.
- 3) Drehen Sie die Schutzkappe um 360 Grad, ohne sie zu ziehen. - **Abb. A**
- 4) Ziehen Sie die Schutzzappe heraus, und dann Scheiden Sie sie aus. - **Abb. B**
- 5) Drücken Sie die Lanzette gegen die Fingerspitze (es ist ratsam, auf der Seite des Ringfinger zu drücken) - **Abb. C** Die Spitze des Lanzettiergerätes wird automatisch zurück gezogen und ist im Lanzettiergerät sicher verborgen, nachdem Sie die Lanzette benutzt haben.
- 6) Halten Sie die Hand nach unten und massieren Sie die Fingerspitze, die Sie punktiert haben, bis sich ein größerer Tropfen Blut gebildet hat. - **Abb. D**
- 7) **Ohne das Ende der Pipette zu drücken**, bringen Sie die Spitze in Kontakt mit dem Blutstropfen. Das Blut wird durch Kapillarwirkung bis zur angezeigten Linie in die Pipette eingesogen. - **Abb. E** Falls die Linie nicht erreicht wird, müssen Sie erneut die Fingerspitze massieren, um mehr Blut zu erhalten. Bitte vermeiden Sie Luftbläschen im Blut.
- 8) Durch Drücken des Pipettenendes füllen Sie das gesammelte Blut in die Probenvertiefung der Testkassette. - **Abb. F**
- 9) Warten Sie, bis das gesamte Blut in der Probenvertiefung eingezogen ist. Nehmen Sie das Tropffläschchen, **schrauben Sie die blaue Verschlusskappe ab** (die weiße Verschlusskappe fest geschraubt lassen) und fügen Sie **5 Tropfen** von dem Verdünnungsmittel in die Vertiefung der Testkassette hinzu. - **Abb. G**
- 10) Warten Sie **10 Minuten** um die Ergebnisse zu lesen.

ERGEBNISAUSWERTUNG

DAS ERGEBNIS NACH 10 MINUTEN ABLESEN. NACH ABLAUF VON 15 MINUTEN DARF DAS ERGEBNIS NICHT MEHR ABGELESEN WERDEN.

Die Intensität der Farbe der Linie hat keine Bedeutung für die Interpretation des Testergebnisses.

NEGATIVES ERGEBNIS

Zwei farbige Linien erscheinen im Fenster T (Test) und C (Kontrolle). Die Intensität der T-Linie kann klarer als die C-Linie sein. Dieses Ergebnis bedeutet, dass ein normaler Eisen-Gehalt im Blut vorhanden ist.

POSITIVES ERGEBNIS

Nur eine farbige Linie erscheint im C (Kontrolle). Dieses Resultat bedeutet, dass der Eisen-Gehalt im Blut niedriger als der Normalwert ist und Sie somit einen Arzt konsultieren müssen.

UNGÜLTIGES ERGEBNIS

Keine Linien oder nur eine Zeile erscheint unter dem Zeichen T (Test) und nicht unter dem Zeichen C (Kontrolle). In diesem Fall ist es nicht möglich, den Test zu interpretieren, das Ergebnis ist als ungültig zu betrachten. Es wird empfohlen, den Test mit einem neuen EISENTEST-FER und einer neuen Blutprobe zu wiederholen.

F.A.Q. - FRAGEN UND ANTWORTEN

WIE FUNKTIONIERT DER EISENTEST-FER? Ferritin ist ein Protein und stellt die primäre Form des gespeicherten Eisens in den Zellen dar. Ein positives Ergebnis bedeutet, dass die Konzentration von Ferritin im Blut niedriger als 20 ng/mL ist und ein möglicher Eisenmangel vorliegt.
WANN KANN DIESER TEST VERWENDET WERDEN? Der EISENTEST-FER kann in Anwesenheit von Symptomen wie Blässe, Müdigkeit, Kopfschmerzen, schneller Herzschlag oder Atemnot während des Trainings. Vor allem, wenn eine Frau schwanger ist, oder wenn sie starke Menstruationen hat. Der Test kann zu jeder Zeit des Tages verwendet werden. Der Test sollte nicht durchgeführt werden, bei Krankheiten, akute Entzündungen, an der Milz oder am Leber. In diesen Fällen erhalten Sie positive Ergebnisse auch in Abwesenheit von einem Eisenmangel.
DAS RESULTAT IST NICHT RICHTIG? Das Ergebnis ist richtig, wenn die Anweisungen sorgfältig beachtet werden. Das Ergebnis kann möglicherweise falsch sein, wenn der EISENTEST-FER in Kontakt mit anderen Flüssigkeiten kommt, bevor Sie es verwenden oder wenn die Blutmenge nicht ausreichend ist oder wenn die Anzahl der Tropfen des Verdünnungsmittels weniger als 4 oder größer als 5 ist. Die Pipette aus Kunststoff wird zur Verfügung gestellt, um sicherzustellen, dass die Menge des Blutes korrekt ist.
WIE DEN TEST ZU INTERPRETIEREN, WENN DIE FARBE UND DIE INTENSITÄT DER LINIEN UNTERSCHIEDLICH SIND? Die Farbe und die Intensität der Linien haben keine

Relevanz für die Interpretation des Ergebnisses. Die Linien müssen homogen und voll sein. Der Test ist negativ unabhängig von der Farbtintensität der Test-Linien.
WAS BEDEUTET ES, WENN SIE NUR DIE ZEILE UNTER DEM ZEICHEN C (KONTROLLE) SEHEN? Wenn Sie die Linie C sehen bedeutet, dass der Test richtig funktioniert.
WENN SIE DAS ERGEBNIS NACH 15 MINUTEN LESEN, IST DAS ERGEBNIS ZUVERLÄSSIG? Nein. Der Test muss nach genau 10 Minuten dem Hinzufügen des Verdünnungsmittels gelesen werden. Das Ergebnis ist nur dann zuverlässig, wenn es innerhalb von 15 Minuten abgelesen wird.
WAS SOLL ICH TUN, WENN DAS ERGEBNIS POSITIV IST? Wenn das Ergebnis positiv ist, bedeutet, dass das Niveau der Ferritin im Blut niedriger als normal ist, (20 ng/mL) und dass Sie einen Arzt konsultieren müssen, danach entscheidet der Arzt was tun.
WAS SOLL ICH TUN, WENN DAS ERGEBNIS NEGATIV IST? Wenn das Ergebnis negativ ist, das Niveau der Ferritin im Blut höher ist als 20 ng/mL und es ist in der Norm. Wenn die Symptome beibehalten werden ist eine Arzt Untersuchung empfohlen.
WIE IST DIE GENAUIGKEIT DES EISENTEST-FER? Der EISENTEST-FER ist sehr genau und wird seit über 10 Jahren von Fachleuten (Labors, Krankenhäuser, ...) benutzt. Der Bewertungsbericht zeigt eine Übereinstimmung von 98% mit den Referenzmethoden.

PROCÉDURE

- 1) Se laver les mains avec du savon et les rincer à l'eau claire.
 - 2) Déchirer le sachet protecteur (à partir de l'encoche) et sortir uniquement la cassette et la pipette. Jeter le petit sachet dessicant.
 - 3) En faisant attention, tourner le capuchon de protection à 360° sans le retirer. - **FIG. A**
 - 4) Retirer et éliminer le capuchon de protection. - **FIG. B**
 - 5) Presser la partie découverte de l'auto-piqueur contre le bout du doigt (il est recommandé de piquer l'annulaire). - **FIG. C** La pointe se rétracte automatiquement en toute sécurité après usage.
 - 6) Tout en gardant la main vers le bas, masser l'extrémité piquée pour obtenir une grosse goutte de sang bien formée. - **FIG. D**
 - 7) **Sans presser le bulbe** de la pipette, la mettre en contact avec la goutte. Le sang migre dans la pipette par capillarité jusqu'à la ligne indiquée sur la pipette. - **FIG. E**
- Il se peut que vous deviez masser encore votre doigt pour obtenir plus de sang si la ligne n'est pas atteinte. Dans la mesure du possible, éviter les bulles d'air.
- 8) Déposer le sang recueilli avec la pipette dans le puits échantillon de la cassette, en pressant sur le bulbe de la pipette. - **FIG. F**
 - 9) Attendre que le sang se soit complètement écoulé dans le puits. **Dévissez le bouchon bleu** du compte-gouttes en plastique (laissez le bouchon blanc fermement vissé) et ajouter **5 gouttes** de solution diluante dans le puits échantillon de la cassette. - **FIG. G**
 - 10) Attendre **10 minutes** pour lire les résultats.

INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

LIRE LE RÉSULTAT APRÈS 10 MINUTES EXACTEMENT. NE PAS INTERPRÉTER AU-DELÀ 15 MINUTES.

L'intensité de la couleur des lignes n'a pas d'importance dans l'interprétation du résultat du test

RÉSULTAT NÉGATIF

Deux bandes colorées apparaissent dans la fenêtre de lecture sous les repères T (test) et C (contrôle). L'intensité de la ligne T peut être inférieure à l'intensité de la ligne C. Ce résultat signifie que la concentration en ferritine dans le sang est normale.

RÉSULTAT POSITIF

Une seule bande colorée apparaît sous le repère C (Contrôle). Ce résultat indique une concentration en ferritine dans le sang trop faible. Vous devez consulter votre médecin.

RÉSULTAT NON VALIDE

Aucune ligne n'apparaît ou une bande colorée se forme sous le repère T (Test) sans qu'une ligne n'apparaisse sous le repère C. Dans ce cas, il n'est pas possible d'interpréter le test qui doit être considéré comme non valide. Il est recommandé de renouveler le test avec une nouvelle cassette **TEST FER-FER**.

F.A.Q. - QUESTIONS ET RÉPONSES

COMMENT FONCTIONNE LE TEST FER-FER ? La ferritine est la protéine de stockage du fer. Un résultat positif indique un niveau dans le sang inférieur à 20 ng/mL et donc une carence potentielle en fer.
QUAND DOIT-ON FAIRE LE TEST ? Le TEST FER-FER doit être réalisé dans le cas de symptômes tels que la pâleur, la sensation de fatigue, les maux de tête, un rythme cardiaque élevé, un essoufflement lors d'efforts physiques, surtout en périodes de grossesse ou lors de règles abondantes. Le test peut être effectué à tout moment mais ne doit pas être réalisé en cas d'infections ou d'inflammations aiguës ou en cas de blessure à la rate ou au foie. Des résultats positifs pourraient être obtenus, bien qu'il n'y ait pas de carence en fer.
PEUT-ON OBTENIR DES RÉSULTATS ERRONÉS ? Les résultats sont précis dans la mesure où l'on suit scrupuleusement le mode d'emploi. Le résultat peut être faussé si le TEST FER-FER est mouillé avant d'être utilisé, si le volume de sang déposé dans le puits est insuffisant ou si le nombre de gouttes de diluant est inférieur à 4 ou bien supérieur à 5. La pipette en plastique fournie dans la boîte permet de s'assurer que le volume de sang prélevé est correct.
COMMENT INTERPRÉTER LE TEST SI LA COULEUR ET L'INTENSITÉ DES LIGNES SONT DIFFÉRENTES ? La couleur et l'intensité des lignes n'ont aucune importance pour la lecture du résultat. Les lignes doivent être homogènes et continues. Le test doit être considéré négatif, quelle que soit l'intensité de la couleur de la ligne Test.

À QUOI SERT LA LIGNE QUI APPARAÎT SOUS LE REPÈRE C (CONTRÔLE) ? L'apparition de cette ligne signifie simplement que le test a fonctionné correctement.
SI JE LIS LE RÉSULTAT AU-DELÀ DE 15 MINUTES, SERA-T-IL FIABLE ? Non. Le résultat doit être lu dans les 10 minutes suivant l'ajout du diluant. Le résultat est fiable jusqu'à 15 minutes.
QUE FAIRE SI LE RÉSULTAT EST POSITIF ? Si le résultat est positif, cela signifie que la concentration en ferritine dans le sang est trop faible (inférieure à 20 ng/mL) et que vous devez consulter votre médecin traitant en lui montrant les résultats de ce test. Celui-ci décidera si des analyses complémentaires sont nécessaires.
QUE FAIRE SI LE RÉSULTAT EST NÉGATIF ? Si le résultat est négatif, cela signifie que la concentration en ferritine dans le sang est suffisante (supérieure à 20 ng/mL) et se situe dans la normale. Cependant, si les symptômes d'une éventuelle déficience en fer persistent, il est recommandé de consulter votre médecin traitant.
QUELLE EST LA FIABILITÉ DU TEST FER ? Le TEST FER-FER est extrêmement fiable et est utilisé depuis plus de 10 ans dans les milieux professionnels (hôpitaux, laboratoires, ...). Les études réalisées montrent une corrélation des résultats d'au moins 98% avec plusieurs méthodes de référence.

PROCEDURA D'USO

- 1) Lavare le mani con acqua calda e sapone, sciacquare con acqua pulita e asciugare.
 - 2) Aprire la busta di alluminio e prendere solo la cassetta e la pipette. Buttare via la busta essiccante.
 - 3) Ruotare di 360° con cautela il tappo protettivo senza tirarlo. - **FIG. A**
 - 4) Estrarre ed eliminare il tappo rilasciato. - **FIG. B**
 - 5) Premere la lancetta, dalla parte da cui si è estratto il tappo, contro il polpastrello (è consigliabile il lato dell'anulare). - **FIG. C**
- La punta si ritrae automaticamente in modo sicuro dopo l'uso.
- 6) Mantenendo la mano rivolta verso il basso massaggiare la punta del dito finché si formi una grande goccia di sangue. - **FIG. D**
 - 7) Prendere la pipetta **senza premere il bulbo**, e metterla in contatto con la goccia di sangue. Il sangue, entrerà per capillarità nella pipetta fino alla linea indicata sulla pipetta stessa. - **FIG. E**
- Eventualmente massaggiare ancora il dito per ottenere più sangue se la linea sulla pipetta non è stata ancora raggiunta, evitare, per quanto possibile, bolle d'aria.
- 8) Depositare il sangue raccolto con la pipetta nel pozzetto indicato sulla cassetta, premendo il bulbo della pipetta. - **FIG. F**
 - 9) Aspettare che il sangue sia totalmente deposto nel pozzetto. **Svitare il tappo blu** dal flaconcino contagocce (lasciare il tappo bianco strettamente avvitato) e aggiungere **5 gocce** di diluente nel pozzetto. - **FIG. G**
 - 10) Attendere a questo punto **10 minuti**.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

LEGGERE IL RISULTATO DOPO 10 MINUTI ESATTI. NON LEGGERE DOPO 15 MINUTI.

L'intensità del colore della linea non ha nessuna importanza per l'interpretazione del risultato del Test.

RISULTATO NEGATIVO

Due linee colorate appaiono nella finestra di lettura in corrispondenza dei segni T (Test) e C (Controllo). L'intensità della linea T può essere più chiara rispetto alla linea C. Questo risultato significa che il livello della Ferritina è normale.

RISULTATO POSITIVO

Appare solo una linea colorata sotto il segno C (Controllo). Questo risultato significa che il valore della Ferritina è inferiore al normale e quindi è necessario consultare un medico.

RISULTATO NON VALIDO

Non appaiono linee o appare solo una linea sotto il segno T (Test) e non sotto il segno C (Controllo). In questo caso non è possibile interpretare il risultato del Test che deve essere considerato non valido. E' raccomandato ripetere il Test con un nuovo dispositivo **TEST FERRO-FER** ed un nuovo campione di sangue.

F.A.Q. - DOMANDE E RISPOSTE

COME FUNZIONA IL TEST FERRO-FER? La Ferritina è una proteina ed è la primaria forma di ferro immagazzinata nelle cellule. Un risultato positivo significa che la concentrazione di ferritina nel sangue è inferiore a 20 ng/mL e che potrebbe trattarsi una possibile carenza di ferro.
QUANDO PUÒ ESSERE USATO QUESTO TEST? Il TEST FERRO-FER può essere effettuato in presenza di sintomi come il pallore, il sentirsi stanchi, mal di testa, battito cardiaco veloce o mancanza di fiato durante l'esercizio fisico; principalmente quando una donna è incinta o in caso di mestruazioni molto forti. Il Test può essere usato in qualsiasi ora del giorno, ma non deve essere effettuato in caso di malattia, infiammazione acuta, in caso di problemi alla milza o al fegato. In questi casi si potrebbero ottenere dei risultati positivi anche in assenza di una carenza di ferro.
IL RISULTATO PUÒ ESSERE NON CORRETTO? Il risultato è corretto nella misura in cui le istruzioni sono attentamente rispettate. Tuttavia il risultato può essere non corretto se il dispositivo viene a contatto con altri liquidi prima di essere usato o se la quantità di sangue messa nel pozzetto non è sufficiente o se il numero di gocce di diluente è inferiore a 4 o superiore a 5.
La pipetta di plastica fornita nella scatola permette di essere sicuri che il volume di sangue raccolto sia corretto.
COME INTERPRETARE IL TEST SE IL COLORE E L'INTENSITÀ DELLE LINEE SONO DIFFERENTI? Il colore e l'intensità delle linee non hanno importanza per l'interpretazione del

risultato. Le linee devono essere omogenee e piene. Il test è da considerare come negativo indipendentemente dall'intensità del colore delle linee di test.
COSA SIGNIFICA SE APPARE SOLO LA LINEA SOTTO IL SEGNO C (CONTROLLO)? Quando appare la linea C significa solo che il Test funziona correttamente.
SE SI LEGGE IL RISULTATO DOPO 15 MINUTI, IL RISULTATO È AFFIDABILE? No. Il Test deve essere letto esattamente dopo 10 minuti dopo aver aggiunto il diluente. Il risultato è affidabile solo se letto entro i primi 15 minuti.
COSA SI DEVE FARE SE IL RISULTATO È POSITIVO? Se il risultato è positivo significa che il livello della Ferritina nel sangue è inferiore al normale (20 ng/mL) e che si deve consultare un medico. Poi il medico deciderà il da farsi.
COSA SI DEVE FARE SE IL RISULTATO È NEGATIVO? Se il risultato è negativo significa che il livello della Ferritina nel sangue è superiore a 20 ng/mL e che quindi è nella norma. Comunque se i sintomi persistono è raccomandato consultare il medico.
QUAL È L'ACCURATEZZA DEL TEST FERRO - FER? Il TEST FERRO-FER è molto accurato ed è stato usato da professionisti (laboratori, ospedali, ...) da oltre 10 anni. Report di valutazione mostrano una concordanza del 98% con i metodi di riferimento.